DOCUMENT RESUME

ED 127 069 RC 009 346

AUTHOR Spolsky, Bernard, Comp.; And Others
TITLE Description and Bibliography, Revised 1975. Navajo Reading Study.
INSTITUTION New Mexico Univ., Albuquerque. Navajo Reading Study.
SPONS AGENCY Bureau of Indian Affairs (Dept. of Interior), Albuquerque, N. Mex.; Ford Foundation, New York, N.Y.
PUB DATE Nov 75
NOTE 12p.; For related documents, see ED 069 461, ED 078 715, and RC 009 342-346. Not available in hard copy due to small print size of original document

EDRS PRICE MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS Adults; *American Indian Languages; American Indians; *Bibliographies; Bilingual Education; Curriculum Development; Elementary Secondary Education; *Language Research; *Navaho; *Program Descriptions; *Reading Materials; Reading Research; Sociolinguistics; Teacher Education; Vocabulary
IDENTIFIERS *Navajo Reading Study

ABSTRACT

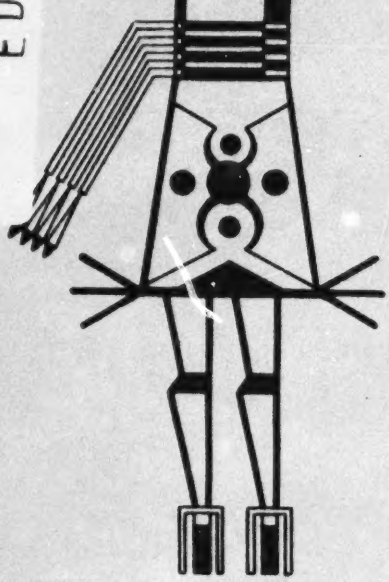
Begun in 1969, the Navajo Reading Study investigated the feasibility and effect of teaching Navajo children to read their own language before they start learning to read English. Conducted at the University of New Mexico and supported by grants from the Ford Foundation and contracts with the Bureau of Indian Affairs and the U.S. Office of Education, the Study involved language studies, a dictionary project, sociolinguistic studies, a survey of reading materials, preparation of Navajo reading materials, evaluation and coordination, teacher training projects at Sanostee-Toadlena and Ramah, preparation of a Navajo bilingual curriculum, development of a model for analysis and evaluation of bilingual education, and a survey of American Indian Bilingual Education. A series of books were produced by the Study to help meet the needs for material for Navajos learning to read their own language. The Study also published several books in cooperation with Rock Point Community School, assisted the Sanostee Project to prepare various books and a monthly reader, and prepared progress reports. This report presents brief descriptions of the Study's components and a bibliography listing 39 books produced by the Study, 26 publications of the Sanostee Project, 13 Rock Point publications, 25 progress reports, and 16 publications published elsewhere. (Author/NQ)

Documents acquired by ERIC include many informal unpublished materials not available from other sources. ERIC makes every effort to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal reproducibility are often encountered and this affects the quality of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not responsible for the quality of the original document. Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made from the original.

ED127069

NAVAJO READING STUDY

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY



DESCRIPTION AND BIBLIOGRAPHY

THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO
ALBUQUERQUE, NEW MEXICO 87131
505-277-5749

REVISED NOVEMBER, 1975

RC009346

Directory of Staff, 1975-6

Bernard Spolsky, Professor of Linguistics, Elementary Education and Anthropology; Dean of the Graduate School; Director, Navajo Reading Study.

Robert W. Young, Visiting Research Professor of Linguistics and Modern and Classical Languages, Co-director of the Navajo Reading Study and Principal Investigator for Navajo/English Dictionary.

William Morgan, Sr., Visiting Professor of Navajo Linguistics, Co-principal Investigator for Navajo/English Dictionary.

Lenore Wolfe, Instructor in Elementary Education and Associate Director for Teacher Training Project.

Martin Doviak, Research Assistant.

John Read, Research Assistant.

Caryl McHarney, Graphics Consultant.

Judy Benedetti, Assistant Director.

Maia Cramer, Stenographer.

Genevieve Yazzie, Special Assistant, Navajo/English Dictionary.

Sarah Platero, Special Assistant, Navajo/English Dictionary.

Mary Washburn, Navajo Clerk.

GENERAL DESCRIPTION OF THE NAVAJO READING STUDY

The Navajo Reading Study was started in 1969 to investigate the feasibility and effect of teaching Navajo children to read their own language before they start learning to read English. It is conducted at the University of New Mexico and supported by grants from the Ford Foundation and contracts with the Bureau of Indian Affairs and the U.S. Office of Education.

Language Studies. To find out something about the language spoken by young Navajo children, 200 six-year-old children were interviewed; the interviews were taped and transcribed for computer processing. On the basis of the analysis, a concordance has been prepared and is available at the University of New Mexico. Also produced were a spoken word count, spelling lists, and a study of English loan words in Navajo and for another dealing with Navajo orthography. Full details of these studies can be found in the progress reports.

Dictionary Project. Supported by a grant from the National Endowment for the Humanities, Robert Young, with assistance from William Morgan, is now in the second year of an anticipated three-year project to prepare a revised edition of the Navajo/English dictionary that the two scholars published in 1943. The new version is considerably modified and enlarged. The project aims to produce photo-ready copy to permit rapid publication of the completed dictionary.

Sociolinguistic Studies. To understand more about the present situation of the Navajo language, surveys were conducted in 1969 and 1970. These showed that over two thirds of six-year-old Navajo children do not know English when they come to school. In BIA schools, the figure is close to 90%; in public schools, it ranges from 40% to 90%. The farther a school is from an off-reservation town, the less likely its pupils are to speak English; and the farther children live from school, the less likely they are to speak English. Full details of these studies can be found in the progress reports.

Survey of Reading Materials. An early activity of the study was to carry out a survey of all available printed material that might be useful in teaching reading in Navajo. An analytical bibliography was prepared and published. Also published have been an account of the history of literacy materials in Navajo, a supplement to the bibliography, and a bibliography of Navajo language materials.

Preparation of Navajo Reading Materials. The project, after careful planning, began pilot production of reading materials in 1971. Eighteen small books and a game box intended for the first two grades of reading have been published so far. For more advanced level, thirteen booklets of text from the Navajo Historical Series (long out of print) have been illustrated and printed; a booklet on World War II has been reprinted and several stories originally published by Sapir and Hoijer have been transliterated and edited for this printing. Another thirteen books have been published in cooperation with Rock Point Community School; and the Study has assisted the Teacher Training Project in the preparation of twenty-five books and a monthly reader. A calendar in Navajo has been published for each of the last three years. A 30 minute film, consisting of 1400 feet of film with recorded sound and music has been completed.

Evaluation and Coordination. A conference of teachers with experience teaching the reading of Navajo was held in 1970; it helped lay down policy for the study. Another conference in 1972 was devoted to evaluation of the first reading books; it gave valuable feedback to the Study from those working in the classrooms with Navajo children. The Study actively seeks classroom evaluation of all materials it prepares. It works for close coordination of its activities with all other groups concerned with Navajo bilingual education.

Teacher Training Project at Sanostee-Toadlena. In June 1973, the study established its Teacher Training Project to be responsible for the training component of the Sanostee Toadlena Title VII Navajo Bilingual Teacher Training Project. During June and July the ten trainees together with six aides completed nine credits in courses specially taught for them on the UNM campus. In the fall, training resumed at Sanostee

and Toadlena with emphasis moving to the teacher training portion of the program. During spring semester, the Junior Bloc program in Elementary Education was offered on-site with the main emphasis on teaching methodology and related classroom experience. The ten trainees, one teacher, and two staff members returned to the main campus, enrolling in courses of their own choosing, with counseling provided by the Project. In fall, 1974, six of the trainees, who graduated in December, 1974, began teaching in their own classrooms as BIA employees. The other December graduate joined the project as Coordinator. This allowed the Project to add six new trainees. In May, 1975, one more trainee graduated and in August two more completed their work, receiving a BS in Elementary Education. Altogether, ten students completed their work and graduated. The project is not currently funded.

Teacher Training Project at Ramah. In January, 1975, the study accepted responsibility for the elementary teacher training component of the Ramah Navajo School Title VII Bilingual Project. Working in a similar model to that established at Sanostee, emphasis in this first year has been on the general education portion of the program, although, some of the trainees are already working in classrooms. An early start has been made on training in classroom management.

Preparation of Bilingual Curriculum. During 1973-4, draft curriculum guidelines for a Navajo bilingual curriculum in the early elementary grades were developed. For 1974-5, an extra staff member was added to develop this curriculum further. Work on the curriculum was done in close association with the supervision of student teachers in the project.

Development of Model for Analysis and Evaluation of Bilingual Education. During 1973-4, a tentative model was developed for the description, analysis, and evaluation of bilingual education. The model, as it has been refined, has provided the basis for further studies of a number of different bilingual projects. At present, it is being used for studies of bilingual education for the Crow Indians in Montana, for further study of the Navajo situation, and for a study of several Pueblo communities.

Survey of American Indian Bilingual Education. During fall 1973, a start was made on a general survey of American Indian Bilingual Education programs. Following the model of description and analysis developed earlier, a Progress Report was prepared summarizing available information.

Materials, Reports, and Publications

A series of books have been produced by the Study to help meet the needs for material for Navajos learning to read their own language. The authors were students at the University of New Mexico and were employed part-time by the Study. The series is visually enhanced by a skilled group of Navajo illustrators including Agnes Ortiz, Larry King, Jerry Henderson, and Paul Wilson; directed by Caryl McHarney, a graphic designer with a degree in bilingual education.

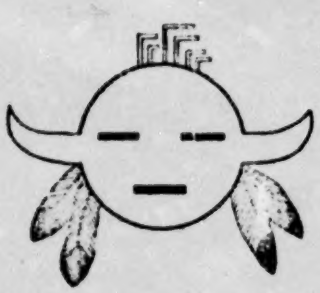
A part of the series, the Navajo Historical Series (NRS#14-23, and NRS#37, #38, #39), edited by Robert W. Young and William Morgan was originally published in both Navajo and English (1949, 1952, 1954). As the original Navajo version is now out of print, this edition has been prepared under the direction of Dr. Young and illustrations added. The Navajo Reading Study has published several books in cooperation with Rock Point Community School and assisted the Sanostee Project in the preparation of sixteen books, a monthly reader and a 30 minute film. A calendar has been published for the last three years, and a game box (NRS#24) has been prepared.

Copies of reading materials are available from the Navajo Reading Study at cost of printing and postage only.

All progress reports are entered in ERIC and are available from the ERIC Reproduction Service.

Number		Title	Level	Price
1	NRS	Mósílgai, Marlene Atcitty Hane' Áyiilaa	Advanced	$ .50
2	NRS	Pábii dóó Másí, Judy Harvey Hane' Áyiilaa	Primary	1.75
3	NRS	Jasper, Irene Silentman Bahane'	Intermediate	.50
4	NRS	Not available--out of print		
5	NRS	Da'iidą́, Marlene Atcitty Hane' Áyiilaa	Primary	.50
6	NRS	Shiléechąą'í, Irene Silentman Bahane'	Primary	.50
7	NRS	Chidíltsooí dóó Gólízhii, Irene Silentman éí Hane' Áyiilaa	Intermediate	1.00
8	NRS	Dah Díníilghaazh, Irene Silentman Bahane'	Advanced	.75
9	NRS	Hastiin Ch'ahii, Judy Harvey Bahane'	Intermediate	1.25
10	NRS	Shaa ní, Judy Martin Hane' Áyiilaa	Primary	1.50
11	NRS	Haalá Wolyé?, Judy Martin Hane' Áyiilaa	Intermediate	.75
12	NRS	Baa', Benny Hale éí Hane' Áyiilaa	Advanced	.50
13	NRS	Johnny dóó Willie, Louise Benally dóó Rose Fasthorse éí Hane' Áyiilaa	Advanced	.75
14	NRS	Tłohchiníjí Diné Kéédahat'íinii Baa Hane', Hastiin Biyo' Łání Yęę Biye' Bahane'	Adult	1.50
15	NRS	Tsé Nikání Hoolyéegi Hóóchį' Yęę Baa Hane', Naakaii Dine'é Nitł'aaígíí Bahane'	Adult	2.00
16	NRS	Naaboehó 'Ał'ąą Dadine'íi, Chic Sandoval Bahane'	Adult	.75
17	NRS	'Ał'ąą Dadine'é, Scott Preston Bahane'	Adult	.75
18	NRS	Ałk'idą́ą́' 'Oozéí 'Ásdįįd Jiní, Scott Preston Bahane'	Adult	.75
19	NRS	Ba'álílii Wolyéé Ńt'ęę 'Ólta' Dooda Níigo Yiníinaa Naazhchxǫ, Kin Dah Łichíi'nii Yęę Biye' Bahane'	Adult	.75

20	NRS	T[illegible]ídínii, Lester Moore Bahane'	Adult	.75
21	NRS	Łįį' T'ęę' Yisil Wolyéii Bikéé' Na'azná, John Malone Bahane'	Adult	.75
22	NRS	'Ałchíní 'Ídlįįdęę' Hane'ígíí, John C. Claw Yęę Bahane'	Adult	.75
23	NRS	Łą' T'áá Bita'ígóó Njighá Ńt'éé'go Hahane', Nancy Woodman Bahane'	Adult	.75
24	NRS	Diné Bizaad Wólta'ígíí Bee Na'a'né, Judy Martin Bahane' [for twenty players]	Primary	4.00
25	NRS	Na'ahóóhaidi, Judy Harvey éí Hane' Áyiilaa	Advanced	.50
26	NRS	Bits'ęądóó Hosélįį'ígíí, Stella Tsinajinnie éí Hane' Áyiilaa	Advanced	.50
27	NRS	Hastįį Ts'ósí, Leroy Tsinajinnie éí Hane' Áyiilaa	Advanced	1.00
28	NRS	AA', Stella Tsinajinnie éí Hane' Áyiilaa	Primary	1.50
29	NRS	Késhjéé', Halne'ii: Tsistł'ahnii Yázhí	Adult	3.50
30	NRS	Tsé Nitsaa Deez'áhí Hoolyéedi Tsé Hólónígíí, Hastóí Tsé Nitsaa Deez'áhígi Kéédahat'ínígíí Hane' Ádayiilaa	Adult	1.25
31	NRS	Ałk'idęę' Bisóodi Shilįį' Nít'ęę', Stella Tsinajinnie éí Hane' Áyiilaa	Advanced	1.00
32	NRS	Ashkii Né'éshjaa' Bineesąągo Baa Hane', Barnie Bitsilí Bahane' Dóó Benny Hale Hane' Hasht'e Yiilaa	Adult	1.25
33	NRS	Ałk'idęę' Ádahóót'įįdii Bééháníihígíí Baa Hane', Charlie Mitchell Bahane' Dóó Benny Hale Hane' Hasht'e Yiilaa	Adult	1.50
34	NRS	Ałk'idęę Diné Yee Dahináanii Baa Hane', John Watchman Bahane' Dóó Gloria Todacheene Hane' Hasht'e Yiilaa	Adult	.75
35	NRS	Łįį' Hazlįį'dęę' Hane', Charlie Mitchell Bahane' Dóó Rose Fasthorse Dóó Louise Benally Hane' Hasht'e Yiilaa	Adult	.75
36	NRS	Dii K'ad Ałnaa'ígíí Baa Hane', Charles T. McFarlane Hane' Áyiilaa	Adult	2.25
37	NRS	Nahdęę' 'Ádahóót'įįdii T'óó Ch'ídaast'ánígo Baa Dahane'ii	Adult	.50
38	NRS	1949 Yęędęę' Diné Bideg Daadzaaz Yęę Baa Hane'	Adult	.50
39	NRS	'Íiyisíí Hane' Nilíinii T'óó Bee Bik'eh Áhálnéehii	Adult	.75



Sanostee Toadlena Title VII Bilingual Education Project publications were prepared in cooperation with the Navajo Reading Study. Order from Navajo Reading Study on attached form.

		Level	Price
1 ST	Ádaa'áháyą, Ray Nahkai Hane' áyiilaa dóó na'azhch'ąą'	Intermediate	$1.00
2 ST	Álástsii', Rodger Begaye hane' áyiilaa	Intermediate	1.00
3 ST	Ał'ąą'át'éego ádaalyaa, Paul J. Yazzie éí hane' áyiilaa dóó na'azhch'ąą'	Intermediate	1.00
4 ST	Ashdla'go Shibee Ákohwiinidzinii, Etta M. Yazzie hane' áyiila	Intermediate	1.25
5 ST	Báhí Baahane', Ray C. Nahkai	Intermediate	.75
6 ST	Chizh Dóó Tsin	Intermediate	.75
7 ST	Dąąn Náhásdlįį'		

		Advanced	.75
8 ST	Dah Iistł'ǫ́ Baahane', Wilfred Sisco éí Hane' Áyiilaa	Advanced	2.50
9 ST	Deestsiin Choo'ínígi Baahane' Wilfred Sisco Hane' Áyiilaa	Intermediate	1.00
10 ST	Diné T'áá Ákogi Át'éii, Jerry Henderson Hane' áyiilaa dóó na'azhch'ęą	Advanced	.75
11 ST	Hai Náhásdlį́į́'	Advanced	2.00
12 ST	Hilda, B.A. Blackhorse hane' áyiilaa	Advanced	1.00
13 ST	Hooghądi Ádaa'áháyą́, Ray Nahkai Hane' áyiilaa dóó na'azhch'ęą'	Intermediate	1.25
14 ST	Jóhonaa' éí dóó Nahasdzáán, Paul J. dóó Etta M. Yazzie Hane' áy..laa dóó Na'azhch'ęą	Intermediate	1.75
15 ST	K'os, Etta M. Yazzie éí Hane' Áyiilaa	Intermediate	1.00
16 ST	Łį́į' Baahane', Jerry Henderson éí hane' áyiilaa dóó na'azhch'ęą'	Advanced	1.00
17 ST	Mą'ii dóó Náshdóí Baa Hane'	Intermediate	.75
18 ST	Naadą́ą́' Haleehgi Baa Hane', Nora Belone Hane' Áyiilaa	Intermediate	.50
19 ST	Naaldlooshii Baa Hane', Emma Jean Yazzie Hane' Áyiilaa	Intermediate	1.25
20 ST	Naaltsoos Naalt'a'í Ádadiilníił, Vangie Charles dóó Etta dóó P. J. Yazzie dóó E. Tsosie dóó N. Belone	Intermediate	1.00
21 ST	Na'ahóóhaiichí'í	Intermediate	1.25
22 ST	The Navajo Alphabet	Primary	1.75
23 ST	Nihookáá' dóó Táyi' Naaldeehii, B. A. Blackhorse Hane' Áyiilaa	Advanced	2.00
24 ST	Shíla', Emma Yazzie Hane' Áyiilaa	Intermediate	1.25
25 ST	Shimá, B. A. Blackhorse éí Hane' Áyiilaa	Primary	1.00
26 ST	Hane' Yázhí Tóháálį́ dóó Tsé'alnáozt'i'í Binaaltsoos (9 vol.)	Advanced	1.00

Rock Point publications are available from the Navajo Reading Study, order on the attached form.

1 RP	Tsílkéí dóó Ch'ikéí	Adult	1.00
2 RP	Hastóí dóó Sáanii	Adult	1.25
3 RP	Saad Bee Ahaa Nitsáhákeesígíí	Adult	1.00
4 RP	Bilagáana Bił Kéédahojit'į́igo	Adult	1.50
5 RP	Béédahanihígíí	Adult	1.50
6 RP	Nihimásání dóó Nihicheii Baa Dahane'ęę	Adult	1.50
7 RP	T'áá Dzizínígi Haa Halne'	Adult	2.00
8 RP	Saad T'áá Aanií Wójíhígíí	Adult	3.00
9 RP	Naaldlooshii Bee Iináanii	Adult	1.50
10 RP	Diné Naaldlooshii Dah Deíłéii Baa Hane'	Adult	1.50
11 RP	Nihina'aldlooshii Bee Baa Dziíníidlíinii	Adult	1.50
12 RP	Halį́į' Baa Áhojilyǫ́ągo	Adult	1.75
13 RP	Dil Ats'ístah Naalnishgi	Adult	1.50

Progress Reports

1. *NRS Progress Report No. 1.* R. Paul Murphy. July, 1969.
2. Proposal for Language Analysis Study. *NRS Progress Report No. 2.* August-September, 1969.
3. Analytical Bibliography of Navajo Reading Materials. Bernard Spolsky, Agnes Holm, Penny Murphy. *NRS Progress Report No. 3.* October-November, 1969. (ED 035 484)*.
4. Report of a Conference on the Language Sample, held in Albuquerque on December 4-5, 1969. Edited by R. Paul Murphy. *NRS Progress Report No. 4.* December, 1969. (ED 068 225)*.
5. Navajo Language Maintenance: Six-Year-Olds in 1969. Bernard Spolsky. *NRS Progress Report No. 5.* March, 1970. (ED 043 004)*.
6. Teaching Initial Reading in Navajo: Report of a Conference of Educators held at Kayenta, January 30-31, 1970. Edited by Penny Murphy. *NRS Progress Report No. 6.* April, 1970. (ED 043 005)*.
7. Analytical Bibliography of Navajo Reading Materials. (Revised and Enlarged Edition). Bernard Spolsky, Agnes Holm, Penny Murphy. *NRS Progress Report No. 7.* June, 1970. (ED 043 413)*.
8. Literacy in the Vernacular: The Case of Navajo. Bernard Spolsky and Wayne Holm. *NRS Progress Report No. 8.* March, 1971. (ED 048 584)*.
9. A Computer Assisted Study of the Vocabulary of Six-Year-Old Navajo Children. Bernard Spolsky, Wayne Holm and Jonathan Embry. *NRS Progress Report No. 10.* August, 1971. (ED 059 805)*.
10. A Spoken Word Count of Six-Year-Old Navajo Children. Bernard Spolsky, Wayne Holm and Babette Holliday, Judy Harvey, Marlene Atcitty, Irene Silentman, Jonathan Embry. *NRS Progress Report No. 10.* August, 1971. (ED 059 805)*.
11. Navajo Spelling Lists. Wayne Holm. *NRS Progress Report No. 11.* August, 1971. (ED 068 226)*.
12. Grapheme and Unit Frequencies in Navajo. Wayne Holm. *NRS Progress Report No. 12.* August, 1971. (ED 068 806)*.
13. Navajo Language Maintenance II: Six-Year-Olds in 1970. Bernard Spolsky. *NRS Progress Report No. 13.* August, 1971. (ED 059 807)*.
14. Navajo Language Maintenance III: Accessibility of School and Town as a Factor in Language Shift. Bernard Spolsky. *NRS Progress Report No. 14.* August, 1971. (ED 059 808)*.
15. Preparing Reading Materials in Navajo. Marlene Atcitty, Judy Harvey, Richard Johnsen, Caryl McHarney, Linda Rogers, Irene Silentman. *NRS Progress Report No. 15.* August, 1971. (ED 059 809)*.
16. English Loan Words in the Speech of Six-Year-Old Navajo Children. Agnes Holm, Wayne Holm, Bernard Spolsky. *NRS Progress Report No. 16.* August, 1971. (ED 059 810)*.
17. The Situation of Navajo Literacy Projects. Bernard Spolsky. *NRS Progress Report No. 17.* April, 1972. (ED 068 227)*.
18. Evaluating Reading Materials in Navajo: Report of a Teachers' Conference held at Gallup, April 28-29, 1972. Harry L. Gradman and Robert W. Young. *NRS Progress Report No. 18.* (ED 068 228)*.
19. Written Navajo: A Brief History. Robert W. Young. *NRS Progress Report No. 19.* October, 1972. (ED 068 229)*.

20. Advances in Navajo Bilingual Education. Bernard Spolsky. *NRS Progress Report No. 20.* December, 1972. (ED 069 461)*.

21. Trends in the Study of Ahtapaskan Language Maintenance and Bilingualism. James Kari and Bernard Spolsky. *NRS Progress Report No. 21.* May, 1973. (ED078715)*.

22. Navajo Language Bibliography. James Kari. *NRS Progress Report No. 22.* June, 1973. ( )*.

23. A Model for the Description, Analysis, and perhaps Evaluation of Bilingual Education. Bernard Spolsky, Joanna B. Green and John Read. *NRS Progress Report No. 23.* February, 1974. ( )*.

24. American Indian Bilingual Education. Bernard Spolsky. *NRS Progress Report No. 24.* May, 1974. ( )*.

25. Training Teachers On-Site: The Spring Semester 1974 at Sanostee and Toadlena. *NRS Progress Report No. 25.* September, 1974. ( )*.

*Available from ERIC Reproduction Document Service.

PUBLISHED ELSEWHERE

1. Navajo Reading Study. *English for American Indians.* Spring, 1970, pp 13-19.

2. Analytical Bibliography of Navajo Reading Materials (Enlarged and Revised Edition). Bernard Spolsky, Agnes Holm, Penny Murphy. Curriculum Bulletin No. 10, United States Bureau of Indian Affairs. 1970. (ED 043 413)*.

3. Navajo Language Maintenance: Six-year-olds in 1969. Bernard Spolsky. *Language Sciences.* December, 1970, No. 13, pp 19-24.

4. Literacy in the Vernacular: The Navajo Reading Study. Bernard Spolsky. Paper presented to the Council on Anthropology and Education Symposium on Cognitive and Linguistic Studies, 69th Annual Meeting of the American Anthropological Association, San Diego, November 19, 1970. (ED 047 297).

5. Literacy in the Vernacular: The Case of Navajo. Bernard Spolsky and Wayne Holm. *Studies in Language and Linguistics, 1970-71,* edited by Jacob Ornstein. University of Texas at El Paso Press.

   Abstracted in *Literacy Work,* No. 1. 1971.

   Reprinted in *Bilingual Education for Indians.* United States Bureau of Indian Affairs Curriculum Bulletin No. 3, 1971, pp. 59-65.

6. Bilingualism in the Six-year-old Navajo Child. Bernard Spolsky and Wayne Holm. Paper to be presented at the Conference on Child Language, Chicago, November 22-24, 1971. Preprints, Laval University Press, 1971, pp. 225-239. (ED 060 747).

7. English Loan Words in the Speech of Young Navajo Children. Agnes Holm, Wayne Holm and Bernard Spolsky. *Bilingualism in the Southwest,* edited by Paul R. Turner. The University of Arizona Press, pp. 227-239

8. The Navajo Reading Study: An illustration of the scope and nature of educational linguistics. Bernard Spolsky. Volume III, *Proceedings of the Third Congress, Association International de Linguistique Applique, Copenhagen 1972, Applied Linguistics, Problems and Solutions,* edited by J. Ovistgaard, H. Schwarz, and H. Spong-Hanssen. Heidelberg: Julius Groos Verlag. pp. 553-565.

9. Advances in Navajo Bilingual Education. Bernard Spolsky. Bureau of Indian Affiars Curriculum Bulletin No. 13, 1973. *Navajo Education* 1:1.2-3.

10. Teaching in Pre-Standardized Languages: the Development of Navajo Bilingual Education. A paper presented to the First Annual International Multilingual Multicultural Conference, San Diego, California, 1-5 April, 1973.

11. Trends in the Study of Athapaskan Language Maintenance and Bilingualism. *Advances in the Study of Societal Multilingualism*, ed., by Joshua Fishman. (to appear).

12. A computer-assisted study of the vocabulary of young Navajo children. (with Wayne Holm, Babette Holliday, and Jonathan Embry.) *Computers and the Humanities* 7:4.209-218, 1973.

13. The situation of Navajo literacy projects. *PILEI* (to appear).

14. Prospects for the Survival of the Navajo language. (to appear in a volume honoring Carl Voegelin, edited by Dale Kinkaid).

15. Some sociolinguistic aspects of the study of the vocabulary of six-year-old Navajo children. (To appear in *Proceedings of the Conference on Computers in the Humanities*).

    Reprinted in *Diné Bizaad Náníl'íih (Navajo Language Review)*, Vol. 1, No. 3, Summer, pp. 165-174.

16. American Indian bilingual education. To appear in *Bilingual Education*, a volume in the *Current Trends in the Language Sciences* series, edited by Bernard Spolsky and Robert L. Cooper.